

JOURNAL ARMÉNIEN
MANZOUMEËKIAN
38, Grand' Rue de la S-Porte, 38
CONSTANTINOPLE

ՏԵՐ ԵՒ ՑՆՈՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ Յ. ԳՈՅՈՒՆԵԱՆ
ԱՐՈՒ ԿՈՒՂԱՆՈՒՄԱՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
ԽՐԱԳՐԱԴԱՐԱՆ
38, Վաղարշապատի թաղամաս, 38
Խրագրութեան տպագրութեան գրասենտր
Կապի թանգարան

Հայկական Եփեսոս

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՌՈՍՏԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԲԱՆԱԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ. ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومه انكار

ارمنیچه یوی و سبایی غزته در
صاحب امتیازی : اوحانی فرید
اداره خانه سوسی : بای طائی جادو شده نوامبر ۲۸

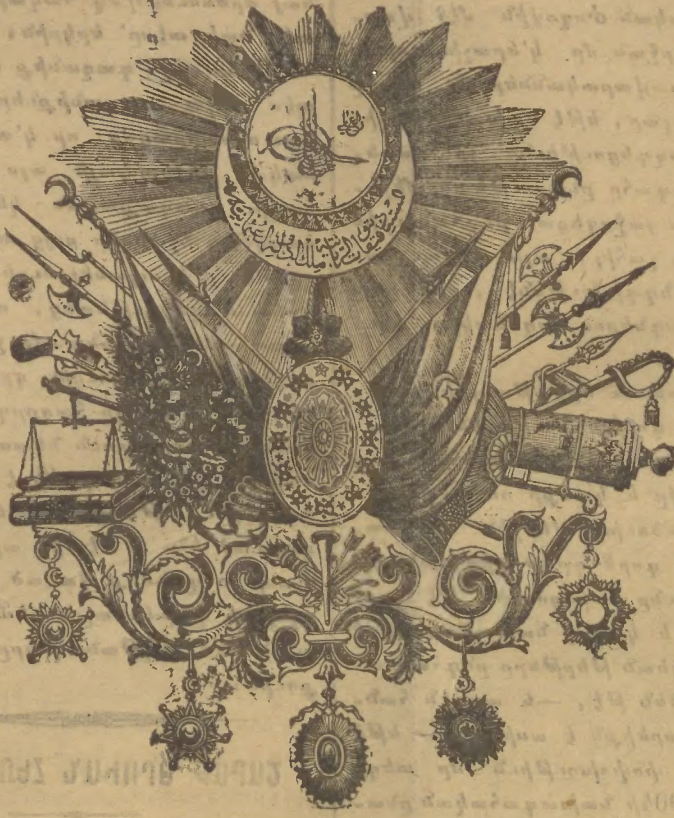
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՌՈՍՏԵԱՆԻ		
Պարբերական	80 ԶԷ.	50 ԶԷ.
Տարեկան	108 ԶԷ.	60 ԶԷ.
Մեկ տարեկան	25 ԶԷ.	13 ԶԷ.

ՏԱՅԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ տարեկան տարեկան 5 ԶԷ. 2
Մէկ տարեկան տարեկան 5 ԶԷ. 2
Մեկ տարեկան տարեկան 5 ԶԷ. 2

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ, ԵՐ ՀՐԱՏԱՐԱՐԱՆԻ ԱՄԷՆՈՐ ԱՐԵՎԱՆՈՍԻՆ

10 ՓԱՐԱ



بَازِشَاهِجُو قَلْبَتَا

بَازِشَاهِجُو قَلْبَتَا

سلطانة ابد السلطان الغازي عبدالمجيد خان ناي

افندمن حضرتلرينك ولادت هايونلري

روز فيروزي



سرافراز اليمش ذات هايونن ازلدن حق
سلاطين جهان عقل وحكمته، عدالتله
الهي يادشاه عالي تحتده دائم قيل
كالم عافيته، دولت واقبال وشوكتله
ظلال رافتي مسوط اولوب فرق انام اوزده
چكسون قوللري بالچله امن واستراحتله

شهنشاه جهان - عبدالمجيد - غازي عادل
بو كون ذيب آور اولدي مهد امكانه سعادتله
بو كون عثمانليرجه عيد ملي محموديدر
قلوبى هر كسك لبريز در شوق ومسرته
نصل عيد اتمسون آنلكه بويله بر شهنشاهه
مباھيدر عبوديتله، اخلاص وصداقتله

تجارت وزراعتجه، رسوماتجه، تلفراف پوستجه، بلديجه مشهور چشم اختصارمن اولان
اصلاحت و ترقيات جديده هب عصر جليل جناب ملوكانه رنده حصول بولشد.
جمله تبعه سادقه شاهانه لردن اولغله مباھي اولان ارمني قوللري دخی عموم مياننده بوجيه
الطاف سنييه نائل اوله كلكيكز كهي قدس شريفده محال ومواقع مباركده بولان معابد
مقدسه وزيارتگاهلرمزي، وبالعموم مؤسسات روحانيه مزي، مذهبي، كليسا مزي،
اسنامزي مكتبلرمزي خسته خاتلمزي حمايه بيوروم كهي الطاف سنييه دخی
نائل اوله كلكش بولنديقمز و رقاچ سنده درمنجل اولان سيس قاطوغيقوسلني كرسى روحانيستك
حسن توجهات سنييه مباھي رئيس اكبرينك اخيرا حسن انتخابي هب شوكتا بياقدم
حضرتلرينك عنايت جليله حضرت فاروقانه لري آثار مشكور سندن بولتمى حصيدله دعوات
مفروضه حضرت يادشاهلري تكرر اتمك ذمت عبوديتجه مرتب وظائف مقدسه دندر.
قادر مطلق حضرتلري مجد قواي سلطنت ومؤيد بيان خلافت ولي نعمت بي متمم
سوكولو وشوكتلو شهريار شهريار اجداد و يادشاه عالي نژاد افندمن حضرتلرينه بجز توكنمن
عمر وعافيت احسان وسلطنت سنيه لري دنياي طور دجه ابد نشان وظل ظليل مرام
دليل ملوكانه لري مفاوق كترانه مزده دائم الاوقات سايبان بيورسون دماي مفروض
الاداسني قرق الي ستهلكه نشرات صادقا سيله معروف اولان ارمنيچه منظومه
قوللري عموم ارمنييل نامنه تكرر ايدرك تزيين حيفه عبوديت و اشبو يوم جليلك امتال
كثيره سني كال عافيت وشان وشوكتله ادراك بيورملري دماي عبيدانه سيله عتبه فلكم رتبه
حضرت شهنشاهيه من غير حذر عرض تبريكات ايلر.

صاحب امتياز عبدملك اصدقاري
اوحانی فرید

بو كون جميع عثمانيان همچون بر عيد اكبرميدر نيزا وجود هايونلري بروهيه
آلهيه اولان سوكولو وشوكتلو يادشاهن الغازي بيوك سلطان عبدالمجيد خان ثاني افندمن
حضرتلرينك ولادت باهر السعادت حضرت خلافتناھيلري اشبو روز روشن ومباركه
شرف وقوع بولشد.
عثماني عنوان جليل ايله مباھي جميع تبعه وزبردستان صداقت نشان اشبو روز
مسعدت بروزك حلوليله بحق استعما ايدلر. زيرا سايه علويت غايه من طرف الله هب
معالي خصال جليله دن تركيب بيورلش اولان وجود بهود قدسيت نمود حضرت
خلافتناھينك مهد آراي شهود اولدني روز جليل ميامن دليلدر.
والد ماجد كبر الامام حضرت يادشاهي جنت مكان سلطان عبدالمجيد خان
حضرتلرينك عقيب ولادت هايونده مجرد بر الهام رباني ايله اعلاقي فرمان بيورمش
اولدقاري وجهله اشبو ولادت هايون هر درلو فيوضات معنويه، صفا وسرور جاوداني به
مظهرت محمديه تامين بيورمشدر.
عصر جليل مسعدت دليل حضرت شهنشاهينك شرف ادراكيله بختيار ونصيدار
مسعدت بيشار اولان بالعموم عثمانلير اشبو روز جليلك تكراريله يكد بكرمزي تبريك
وتسليمه شتاب، تبريكات متقابله دن مباھات عظيمه اكتساب ايدلر.
جناب فياض قدیر ذات جليل واجب التبجيل حضرت تاجدارلري مواھب
جليله سبحانيه لك پارلاقيله تزيين بيورمشدر. عدالت و مرحمت، حصاف و نباھت،
كياست وكفايت، عرفان و ذكاوت وجود عالم سود فاروقانه لرينه بشقه بشقه بر حايه نوراني
اولشد.
باي تخت سلطنت سنيلردن عالما محروسه شاهانه لرينك اوزاق بر كوشه منه
وارمنيچه قدر هر طرفه عدليه جه، ملكيه جه، عسكريه جه، ماليه جه، معارفه، نافه جه،

արքայն պիտ
 անան տեղեքը!
 Երրորդ հանգ
 Երրորդ հանգ
 Երրորդ հանգ

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

նձ՝ յանցապատժիտ նկատու
կթե անոր ապացոյց
ցուցնէմ, վնաս կը ս

(Faint handwritten notes at the bottom of the page)

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured material, possibly leather or cloth, which is visible as a dark strip along the left margin.

